

## **About this journal**

Quránica (ISSN 2289-5396) is an international trilingual (Arabic, English & Malay) peer-reviewed bi-annual journal published by Centre of Quranic Research (CQR), University of Malaya. It reflects on the full range of current scholarly works on Qur'anic Studies. All submitted manuscripts undergo an initial screening by an editor and then a rigorous peer-review, and finally an editorial scrutiny.

## **Aims & scope**

This journal aims to promote an academic rigor to Qur'anic studies through new and original academic contributions and perspectives to the field. It welcomes researches on Qur'anic sciences (ulum al-Qur'an), manuscripts, scientific miracles, modern applied sciences related to the Qur'an. The content also includes book reviews and conference reports.

## **Submission Guidelines**

### **Instruction for Authors**

#### **Author's Guidelines**

As part of the submission process, authors are required to check off their submission's compliance with all of the following items. The submissions may return to authors that do not adhere to these guidelines:

- The submission of the final manuscript implies that the manuscript is in its final form. Deviations from the instructions will cause publication delay.
- The manuscript should be provided in Microsoft Word format via email to: [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)
- The submission has not been previously published, nor been sent to another journal for publication or an explanation has been provided in Comments to the Editor (The manuscript must be accompanied by a statement that it has neither been published previously nor been submitted simultaneously for publication elsewhere).

- The submission file should be in OpenOffice, Microsoft Word, or RTF document file format, where available, URLs for the references should be provided.
- The text should be in single-spaced; uses a 12-point Times New Roman font for English and Malay articles, 16 points Traditional Arabic for Arabic articles; employs italics, rather than underlining (except with URL addresses); and all illustrations, figures, and tables are placed within the text at the appropriate points, rather than at the end.
- The text adheres to the stylistic and bibliographic requirements outlined in the Author Guidelines.
- The text of the manuscript should contain no information that might identify an author. The title page should be provided separately.
- Each article should be a maximum of 8,000 words including reference and notes.
- The abstract should be no more than 250 words.
- The manuscript must include an abstract, 5-6 key words, an introduction, main body, conclusion and references.
- For Arabic manuscripts; Title, Author's affiliations, Abstract and Keywords should be provided in both Arabic and English Language.
- The verses should be written in Arabic alphabets following by authentic English translation (English articles only).
- Footnote and references must be formatted according to APA Style. (In-text citation are not allowed). Please refer link below for APA style guidelines <https://aut.ac.nz.libguides.com/APA7th/books>.
- Footnotes and references for Arabic article should be transliterated into English alphabets, please refer to attached pdf file.
- For Book Review submission, the manuscript should be no more than 1000 words. Researchers are encouraged to submit reviews of any recently published books on the Qur'anic studies.
- The copyright form must be submitted as a signed scanned copy to [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my). The form can be downloaded from <http://cqr.um.edu.my>

## Copyright Notice

### Disclaimer

QURANICA makes every effort to ensure the accuracy of all its contents. However, opinions, discussions, views and recommendations are expressed in this journal do not necessarily reflect the official policy of QURANICA or views of its editors or publishers. Therefore, QURANICA and its publishers will not be liable for any controversy may be arisen. The journal reserves the right, at its sole discretion, to change its terms and conditions of publications.

It is a condition of publication that manuscript submitted to the journal have not been published, accepted for publication, nor simultaneously submitted for publication elsewhere. By submitting a manuscript, the author(s) agrees that copyright for the article is transferred to the publisher, if and when the manuscript is accepted for publication.

© **Copy Right:** Centre of Quranic Research (CQR), Level 13, Wisma R&D, University of Malaya, Jalan Pantai Bahru, 59990 Kuala Malaysia. Tel +603-2246 3342 Fax: +603-2246 3345 Email: *quranica@um.edu.my*

### Contact:

Centre of Quranic Research (CQR)  
Level 13, Wisma R&D  
University of Malaya  
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel : +603-2246 3342  
Fax : +603-2246 3345  
Email: *quranica@um.edu.my*

### Notes

This journal was formerly known as: The International Journal for Quranic Studies. Four previous issues are published under this title with the ISSN (2180-4893). The new name of this journal is “QURANICA”, ISSN (2289-5396).

## GUIDELINES FOR TRANSLITERATION

### a. Consonants

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أ	'(a, i, u)	القرأة	<i>al-Qirā'ah</i>
ب	B	بَعَثَ	<i>Ba'atha</i>
ت	T	تَابَ	<i>Taba</i>
ث	Th	ثَوَابَ	<i>Thawaba</i>
ج	J	جَعَلَ	<i>Ja'ala</i>
ح	H	حَلَبَ	<i>Ḥalaba</i>
خ	Kh	خَطَبَ	<i>Khataba</i>
د	D	دَفَعَ	<i>Dafa'a</i>
ذ	Dh	ذَهَبَ	<i>Dhahaba</i>
ر	R	رَجَعَ	<i>Raja'a</i>
ز	Z	زَرَ	<i>Zara'a</i>
س	S	سَمِعَ	<i>Sami'a</i>
ش	Sh	شَفَعَ	<i>Shafa'a</i>
ص	Ṣ	صَعَدَ	<i>Ṣa'ada</i>
ض	Ḍ	ضَلَلَ	<i>Ḍalala</i>
ط	Ṭ	طَلَعَ	<i>Ṭala'a</i>
ظ	Ẓ	ظَفَرَ	<i>Ẓafara</i>
ع	'(a, i, u)	عَلَيْهِ	<i>'Alayh</i>
غ	Gh	غَفَرَ	<i>Ghafara</i>
ف	F	فَلَحَ	<i>Falaḥa</i>
ق	Q	قَلَمَ	<i>Qalama</i>
ك	K	كَتَبَ	<i>Kataba</i>
ل	L	لَعَبَ	<i>La'iba</i>
م	M	مَنَعَ	<i>Mana'a</i>

ن	N	نَال	<i>Nala</i>
و	W	وَعَدَ	<i>Wa'ada</i>
هـ	H	هَدَمَ	<i>Hadama</i>
ي	Y	يَعْلَمُ	<i>Ya'lamu</i>

b. Long vocal

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أ	Ā	قال	<i>Qāla</i>
إي	Ī	وكيل	<i>Wakīl</i>
أو	Ū	موسى	<i>Musa</i>

c. Short Vocal

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
فتحة	A	نَصَرَ	<i>Naṣara</i>
كسرة	I	سَلِمَ	<i>Salima</i>
ضمة	U	يَنْصُرُ	<i>Yanṣuru</i>

d. Diftong (Shaddah)

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أَوّ	Aww	أَوَّابٌ	<i>Awwāba</i>
أَيّ	Ay	أَيَّامٌ	<i>Ayyāma</i>
أوّ	Aw	قَوْلٌ	<i>Qawla</i>
ايّ	Iy	إِيَّكَ	<i>Iyyāka</i>

## Notes :

The term of a word derived from the Arabic word but has become a household name spelled according to Malay word like the word ulama, ilmiah, Quran, Hadith and others.

### The examples of reference/footnote after transliteration

- Abū al-Sa‘ūd, al-‘Umādī, (2011) *Irshād al-‘Aql al-Salīm ‘ilā Mazāyā al-Qur’ān al-Karīm*. Beirūt: Dār ‘Iḥyā’ al-Turāth al-‘Arabī.
- Abū Zahrah, Muḥammad (n.d). *Zahrah Al-Tafāsīr*. N.p: Dār Al-Fikr Al-‘Arabī.
- Ibn ‘Ashūr, Muḥammad al-Ṭāhir. (1984). *al-Taḥrīr wa al-Tanwīr*, Tūnis: al-Dār al-Tūnisīyah lil Nashr
- Ibn Manzūr, Muhammad ibn (1993). *Lisān al-‘Arab*. Beirut: Dār al-Kutb al-‘Ilmiyyah
- Ibn Qayyim, Abū ‘Abd Allāh. (2003). *Madārij al-Sālikīn baina Manāzil Iyyāka Na’budu wa Iyyāka Nasta’in* (7<sup>th</sup> ed). Beirūt; Dār al-Kitāb al-‘Arabī.
- Jarār, Sāid Fāiz Maḥmūd (2014) *Alfāz al-Hidāyah wa al-Ḍalāl fī al-Qurān al-Karīm fī Ḍau’ Tafsīrī al-Qurṭubī wa al-Sya’rāwī: (Dirāsah Ṣurfiyyah Naḥwiyyah, Dilāliyyah)*. Palestīn: Risālah Mājistir fī al-Lughah al-‘Arabīyyah wa Ādābihā Jāmi’ah al-Najāh al-Waṭaniyyah.
- Quṭb, Said, (2003) *Tafsīr al-Qurān Fī Zīl al-Qurān* (32<sup>nd</sup> ed) al-Qāherah: Dār al-Syurūq.
- Roslān, Anuar Aḥmad (n.d) *Uṣūl al-Idārah al-‘Āmāh*. (1<sup>st</sup> ed) Dār al-Nahḍah al-‘Arabīyyah lil Nashr wa al-Tauzī’.
- Ṭaha ‘Ābidīn, Yāsīn bin Ḥafīz, Fakhr Al-Dīn al-Zubair (2017) *al-Hidāyāt al-Qurāniyyah Dirāsāt Ta’Ṣiliyya*. Al-Makkah al-Mukarramah: Jāmi’ah Umm al-Qurā, Maktabah al-Mutanabbī.

# QURANICA

An International Peer-Reviewed Journal of Quranic Research

Published biannually by CQR, UM, in June & December  
Volume 13, Issue 1, June 2021

## *EDITOR-IN-CHIEF*

Prof. Dato' Dr. Zulkifli Mohd. Yusoff

## *MANAGING EDITOR*

Dr. Abdollatif Ahmadi Ramchahi

## *ASSOCIATE EDITORS*

Dr. Shehda R.S. Abuisaac

Dr. Ali Ali Gobaili Saged

Dr. Raja Jamilah Raja Yusof

Dr. Adama Bamba

## *EDITORIAL ASSISTANTS*

Noor Jamaliah Hj. Ibrahim

Nur Akmal Zakiah Ahmad

Sahida Che Sidek

Asma Anuar

## *COPY EDITOR*

Mr. Khairul Saufil Hadi Muham

## INTERNATIONAL ADVISORY BOARD

Abdallah Al-Khatib (Prof. Dr.)	Qatar
Abdul Karim al-Muhamadi (Sheikh)	Iran
Abdul Majid al-Najjar (Prof. Dr.)	France
Abdul Majid al-Zindani (Sheikh)	Yemen
Abu Bakr Rafique Ahmad (Prof. Dr.)	IIUC, Bangladesh
Adnan Muhammad Zarzur (Prof. Dr.)	Bahrain
Ahmad Thib Raya (Prof. Dr.)	Indonesia
Glenn Hardaker (Prof. Dr.)	Brunei
Ismail Lutfi (Prof. Dr.)	YIU, Thailand
Mawil Izzedine (Prof. Dr.)	United Kingdom (UK)
Mohammed Khazir Al-Majali	Qatar
Mohd. Ajmal bin A. Razak al-Aidrus (Prof. Dr.)	IIUM, Malaysia
Mohd. Kamal Hassan (Tan Sri Prof. Dr.)	IIUM, Malaysia
Muhammad Nur Lubis (Prof. Dr.)	UPSI, Malaysia
Osman Bakar (Prof. Datuk)	IIUM, Malaysia
Shafa Hamadi (Prof. Dr.)	United Arab Emirates
Jasser Auda (Dr)	USA
Zafar Iqbal (Prof. Dr.)	Pakistan
Zaghloul Al-Najjar (Prof. Dr.)	Egypt
Mohamad Abdalla (Prof. Dr.)	Australia



# CONTENTS

EDITORIAL .....	i
<b><u>ARTICLES:</u></b>	
Politeness Strategies In The Qur'an As Model For Interpersonal Relationship: The Case of Nigeria <i>Aliyu Okuta Ahmad.....</i>	1
Stylistic Cum Hermeneutic Trends In Modern Quranic Exegesis: An Analysis Of Allama Hameed Al-Din Farahi's (1862-1930 A.D) Approach And Its Explanation <i>Showkat Hussain .....</i>	31
Methodology Analysis For Study Of The Qur'an By Imran Nazar Hosein (Inh) Based On Gadamer Perspective <i>Fadillah Tridiani Febrisia.....</i>	49
Criteria Adopted In Accepting And Rejecting Qira'at: A Comparative-Analytical Study Conducted On Phonetics Between The Ancient Arab Grammarians And Scholars Of Qira'at <i>Hamood Mohammed Alrumhi .....</i>	75
<i>(Methodology of Quranic Translation by N.J Dawood in The Koran)</i> <i>Mohd Zulfahmi bin Mohamad &amp; Mohd Nizam Sahad .....</i>	98
<i>(The Biological Elements In Integrated IPA Textbook In Indonesia: Analysis Based On Tafsir 'Ilmi)</i> <i>Abdurrahim Harahap Bin Sapran Hrp et.al.....</i>	133
<i>(Re-analyzing the Structure of Surah al-'Alaq Using Semitic Rhetorical Analysis (SRA): A Critical Study on Cuypers' Methodology of Analyzing Qur'anic Structure)</i> <i>Aqdi Rofiq Asnawi .....</i>	165

<i>(The Memorization of the Noble Qur'an and Its Effect on Behavioral Development for Its Students)</i> <i>Ebrahim Mousi.....</i>	195
<i>(The Spoilers of Human and Civilization Development According to Ibn 'Ashūr in His Book Al-Taḥrīr wa Tanwīr: Thematic Study)</i> <i>Mohamed Amine Hocini et.al.....</i>	235
<i>(Book Review-Yasir Qadhi (2020). Lessons from Surah al-Kahf. Leicestershire: Kube Publishing Ltd. 240 pp)</i> <i>Makmor Tumin &amp; M.Y. Zulkifli Mohd Yusoff.....</i>	267

# قرآنیکا

مجلة عالمية محكمة لبحوث القرآن نصف سنوية  
يصدرها مركز بحوث القرآن بجامعة ملايا في يونيو وديسمبر  
المجلد 13 ، العدد 1 ، يونيو/حزيران 2021م.

## رئيس التحرير

بروفيسور داتو دكتور ذو الكفل محمد يوسف

## مدير التحرير

د. عبد اللطيف أحمدي الرمجاھي

## مساعد التحرير

د. شحدة روجي شحدة أبو إسحاق

د. علي علي جبيلي ساجد

د. راج جميلة بنت راج يوسف

د. آدم بمبا

## محررون مساعدون

نور جمالية بنت حاج إبراهيم

نور أكمل ذكية بنت أحمد

سهيدا جيء/شيء صديق

أسماء بنت أنور

## منسق العدد

السيد خير الهادي محمد

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## الهيئة الاستشارية للمجلة

قطر	أ.د. عبد الله الخطيب
إيران	. عبد الكريم محمدي
فرنسا	أ.د. عبد المجيد النجار
اليمن	أ.د. عبد المجيد الزنداني
بنجلاديش	أ.د. ابو بكر رافيق
البحرين	أ.د. عدنان محمد زرزور
أندونيسيا	أ.د. طب رايا
بروناي	أ.د. جلين هارداكر
تايلاند	أ.د. إسماعيل لطفي
إنجلترا	أ.د. موئل عز الدين
قطر	أ.د. محمد خازر المجالي
ماليزيا	أ.د. محمد اجمل عبد رزاق العيدروس
ماليزيا	أ.د. محمد كمال حسن
ماليزيا	أ.د. محمد نور لوبيس
ماليزيا	أ.د. عثمان بكار
الإمارات	د. شافع حمادي
الولايات المتحدة الأمريكية	جاسر عودة
باكستان	أ.د. ظفر إقبال
مصر	أ.د. زغلول النجار
أستراليا	محمد عبد الله

البحوث والدراسات العربية:

- 165 إعادة التحليل البلاغي السامي على نظم سورة العلق: دراسة نقدية  
لمنهجية كويبرس في تحليل نظم القرآن  
عقدي رفيق أسنوي.....
- 195 حلقات تحفيظ القرآن الكريم وأثرها في التنمية السلوكية على  
طلابها  
إبراهيم محمد عبده موسى.....
- 235 مفسدات البناء الإنساني والحضاري عند ابن عاشور من خلال  
التحرير والتنوير: دراسة موضوعية  
محمد أمين حسيني مصطفى عبد الله فؤاد بوالنعمة.....

تنويه:

الاسم الجديد لهذه المجلة هو "قرآنیکا"، وترقيمها الدولي (2289-5396). وقد تم إصدار الأعداد الأربعة الأولى من هذه المجلة باسم "المجلة العالمية لبحوث القرآن" بالترقيم الدولي (2180-4893). عليه، فسيتم إصدار الأعداد اللاحقة من هذه المجلة بالاسم الجديد المشار إليه.

العنوان والمراسلات:

Centre of Quranic Research (CQR)  
Level 13, Wisma R&D  
University of Malaya  
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel : +603-2246 3342  
Fax : +603-2246 3345  
Email: [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)

## عن مجلة "قرآنیکا"

مجلة "قرآنیکا" لبحوث القرآن (ردمك: 5396-2289)، مجلة إلكترونية نصف سنوية محكمة تصدر بثلاث لغات (إنجليزية، وعربية، وملايوية)، في مركز بحوث القرآن بجامعة ملايا. تركز المجلة على القضايا العلمية الرأهنة في الدراسات القرآنية، وتخضع جميع البحوث لمراجعة أولية من لدن المحررين، ثم مراجعة دقيقة من لدن محكمين اثنين، ومن ثم مراجعة أخيرة من لدن المحررين.

### أهداف واهتمامات:

تصبو مجلة "قرآنیکا" للترويج لدراسات قرآنية أكاديمية قوية وأصيلة عبر إسهامات المتخصصين في هذا المجال. عليه، فإنها ترخّب بالبحوث في علوم القرآن، والمخطوطات، والإعجاز، وموضوعات العلوم التطبيقية الحديثة ذات العلاقة بالقرآن. كما تعنى بمراجعات الكتب وتقارير المؤتمرات حول الدراسات القرآنية.

### ضوابط النشر:

#### ضوابط النشر لمجلة قرآنیکا

1. **متن النص**
  - يقدم كل بحث بملخص لا يتجاوز (٢٥٠) كلمة.
  - توضع الكلمات المفتاحية للبحث (6 كلمات على الأكثر) بعد الملخص مباشرة، تحت عنوان "كلمات مفتاحية".
  - الشكل العام للبحث هكذا: عنوان، ملخص، كلمات مفتاحية، مقدمة، مباحث، خاتمة وتوصيات، مصادر ومراجع، ملاحق (إن وجدت).
  - يكتب النص على مايكروسوفت وورد، بخط (Traditional Arabic) العادي، بحجم 16 لمتن البحث، و١٢ للهوامش السفلية وفي النصوص اللاتينية بخط (Times New Roman) العادي، بحجم ١٢ لمتن البحث، و ١٠ للهوامش.
  - المسافة بين السطور، أو بين الفقرات تكون صفرا؛ والسطر الأول لكل فقرة يكون داخلا بمسافة (١,٢٧ سم). اضغط على مفتاح Tab
  - العناوين الرئيسية تكون وسط السطر، بخط غامق سميك. والعناوين الفرعية (مبحث، مطلب...) تكون يمين السطر بخط غامق سميك.
  - تستخدم علامات الترقيم المعهودة دون ترك فاصل بينها وبين الكلمة قبلها.

- توضع الأسماء والمصطلحات الأجنبية بين قوسين بعد ترجمتها إلى العربية. مثال: نولدكه (Noldeke, T.1930)

## 2. النصوص المقتبسة

- تنسخ الآيات من نص مايكروسوفت وورد، وليس من الرسم العثماني والافضل استخدم مصحف المدينة وهذا الرابط:  
<http://www.kaheel7.com/book/quran-arabic-free-download.doc> :aKJl
- توضع الآيات القرآنية بين قوسين، وبعدها اسم السورة والآية، هكذا: (قل هو الله أحد) [الإخلاص: ١]
- النصوص الأخرى المقتبسة توضع بين علامتي تنصيص مع الإشارة إلى المرجع في الهامش بالطريقة المعتادة.

## 3. الهوامش والإحالات وسرد المراجع

- يتبع في ثبت الهوامش النظام الآتي: اسم الشهرة + فاصلة + اسم كامل + نقطة + قوس + سنة النشر + قوس + نقطة + عنوان الكتاب + نقطة + مكان النشر + نقطتان عموديتان + دارالنشر + فاصلة + الطبعة (إن وجدت) + فاصلة + رقم المجلد (إن وجد) + رقم الصفحة + نقطة. (مثال: قطب، سيد. (1982). في ظلال القرآن. القاهرة: دار السلام، ط2، ج2، ص10).
- إذا تكررت الإشارة إلى المرجع، فإنه يختصر إلى أدنى حد ممكن مع إضافة "مرجع سابق"، مثال: سيد قطب، الظلال، مرجع سابق، ج2، ص12.
- لا يُشار إلى عدد الطبعة إلا إذا كانت ثانية أو ما فوقها.
- لا يُشار إلى سنة الوفاة في مسرد المراجع، وإنما يشار إلى ذلك في محله في متن البحث عند ورود اسم الشخصية لأول مرة (مثال: "وقد ذهب الإمام السيوطي (ت ٩١١ هـ) إلى.....")
- توضع قائمة المصادر والمراجع آخر البحث، تحت عنوان "المصادر والمراجع"، ولا تُرقم، ولا توضع أي علامة قبلها
- ترتب قائمة المصادر والمراجع ترتيبا ابجديا بالطريقة المعهودة، مع عدم اعتبار السوابق (ابن، أبو، إمام، عبد....)

## 4. الأشكال والصور والجدول

- يوضع الجدول أو الصورة أو الشكل في محله المناسب في متن البحث.

- يعطى كل جدول أو صورة عنوانا مختصرا، يوضع مباشرة فوقه (حجم الخط ١٢)، وتتبع نظام الرومنية

- يرقم كل جدول أو صورة تسلسليا بحسب نوعه (صورة: ١، ٢، ٣... جدول: ١، ٢، ٣، ٤...)

- إذا كان الجدول مقتبسًا، أشير إلى المرجع في الهامش بالطريقة المعتادة.

#### 5. ملحوظات:

- المعايير العلمية: الجدة والابتكار، الإسهام العلمي الجديد، الالتزام بضوابط البحث العلمي، سلامة اللغة والضبط الإملائي

- سوف يخضع كلُّ بحثٍ للتحكيم العلمي، ويتم تزويد الباحثين الكرام بنتائج هذا التحكيم.

- طبقا لقوانين جامعة ملايا المنظمة للبحوث، فإن كل بحث سوف يخضع للمعالجة في برنامج (Turnitin) لكشف نسبة الاقتباس.

- البحوث المقبولة في المجلة، لا تعبر بالضرورة عن رأي اللجنة العلمية في المجلة.

مع التحيات

اللجنة العلمية للمجلة

## GUIDELINES FOR TRANSLITERATION

### e. Consonants

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أ	'(a, i, u)	القرأة	<i>al-Qirā'ah</i>
ب	B	بَعَثَ	<i>Ba'atha</i>
ت	T	تَابَ	<i>Taba</i>
ث	Th	ثَوَابَ	<i>Thawaba</i>
ج	J	جَعَلَ	<i>Ja'ala</i>
ح	H	حَلَبَ	<i>Halaba</i>
خ	Kh	خَطَبَ	<i>Khataba</i>
د	D	دَفَعَ	<i>Dafa'a</i>



ذ	Dh	ذَهَبَ	<i>Dhahaba</i>
ر	R	رَجَعَ	<i>Raja'a</i>
ز	Z	زَرَ	<i>Zara'a</i>
س	S	سَمِعَ	<i>Sami'a</i>
ش	Sh	شَفَعَ	<i>Shafa'a</i>
ص	Ṣ	صَعَدَ	<i>Ṣa'ada</i>
ض	Ḍ	ضَلَلَ	<i>Ḍalala</i>
ط	Ṭ	طَلَعَ	<i>Ṭala'a</i>
ظ	Ẓ	ظَفَرَ	<i>Ẓafara</i>
ع	'(a, i, u)	عَلَيْهِ	<i>'Alayh</i>
غ	Gh	غَفَرَ	<i>Ghafara</i>
ف	F	فَلَحَ	<i>Falaḥa</i>
ق	Q	قَلَمَ	<i>Qalama</i>
ك	K	كَتَبَ	<i>Kataba</i>
ل	L	لَعَبَ	<i>La'iba</i>
م	M	مَنَعَ	<i>Mana'a</i>
ن	N	نَالَ	<i>Nala</i>
و	W	وَعَدَ	<i>Wa'ada</i>
هـ	H	هَدَمَ	<i>Hadama</i>
ي	Y	يَعْلَمُ	<i>Ya'lamu</i>

f. Long vocal

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أ	Ā	قال	<i>Qāla</i>
إي	Ī	وكيل	<i>Wakīl</i>
أو	Ū	موسى	<i>Musa</i>

g. Short Vocal

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
فتحة	A	نَصَرَ	<i>Naşara</i>
كسرة	I	سَلِمَ	<i>Salima</i>
ضمة	U	يَنْصُرُ	<i>Yanşuru</i>

#### h. Diftong (Shaddah)

Arabic Letter	Latin Alphabet	Examples	
		Arabic Writing	Latin Writing
أَوْ	Aww	أَوَّابٌ	<i>Awwāba</i>
أَيَّ	Ay	أَيَّامٌ	<i>Ayyāma</i>
أَوَّلٌ	Aw	قَوْلٌ	<i>Qawla</i>
إَيَّ	Iy	إِيَّكَ	<i>Iyyāka</i>

#### Notes :

The term of a word derived from the Arabic word but has become a household name spelled according to Malay word like the word *ulama*, *ilmiah*, *Quran*, *Hadith* and others.

#### The examples of reference/footnote after transliteration

Abū al-Sa‘ūd, al-‘Umādī, (2011) *Irshād al-‘Aql al-Salīm ’ilā Mazāyā al-Qur’ān al-Karīm*. Beirūt: Dār ’Iḥyā’ al-Turāth al-‘Arabī.

Abū Zahrah, Muḥammad (n.d). *Zahrah Al-Tafāsīr*. N.p: Dār Al-Fikr Al-‘Arabī.

Ibn ‘Ashūr, Muḥammad al-Ṭāhir. (1984). *al-Taḥrīr wa al-Tanwīr*, Tūnis: al-Dār al-Tūnisīyah lil Nashr

Ibn Manẓūr, Muhammad ibn (1993). *Lisān al-‘Arab*. Beirut: Dār al-Kutb al-‘Ilmiyyah

Ibn Qayyim, Abū ‘Abd Allāh. (2003). *Madārij al-Sālikīn baina Manāzil Iyyāka Na’budu wa Iyyāka Nasta’in* (7<sup>th</sup> ed). Beirūt; Dār al-Kitāb al-‘Arabī.

Jarār, Sāid Fāiz Maḥmūd (2014) *Alfāz al-Hidāyah wa al-Ḍalāl fī al-Qurān al-Karīm fī Ḍau’ Tafsīrī al-Qurṭubī wa al-Sya’rāwī: (Dirāsah Şurfīyah*

- Naḥwiyyah, Dilāliyyah). Palestīn: Risālah Mājistir fī al-Lughah al-‘Arabiyyah wa Ādābihā Jāmi’ah al-Najāh al-Waṭaniyyah.
- Quṭb, Said, (2003) Tafsīr al-Qurān Fī Zīlal al-Qurān (32<sup>nd</sup> ed) al-Qāherah: Dār al-Syurūq.
- Roslān, Anuar Aḥmad (n.d) Uṣūl al-Idārah al-‘Āmāh. (1<sup>st</sup> ed) Dār al-Naḥḍah al-‘Arabiyyah lil Nashr wa al-Tauzī.
- Ṭaha ‘Ābidīn, Yāsīn bin Ḥafīz, Fakhr Al-Dīn al-Zubair (2017) al-Hidāyāt al-Qurāniyyah Dirāsāt Ta’Ṣiliyya. Al-Makkah al-Mukarramah: Jāmi’ah Umm al-Qurā, Maktabah al-Mutanabbī.

### مراجعات الكتب:

تنشر مجلة "قرآنیکا" مراجعات عدّة في عدد واحد، وتشجع الباحثين على نشر مراجعات الكتب الجديدة في الدّراسات القرآنيّة، والحدّ الأقصى لمراجعات الكتب (1000) كلمة فحسب.

### إبراء ذمّة:

تحرص مجلة "قرآنیکا" في مصداقيّة كل ما تنشره. لكن تجدر الإشارة إلى أنّ جميع الآراء، والمواقف، والتوصيات من لدن كُتّاب البحوث، إنّما تعبر عن آراء أولئك فحسب، ولا تعبر بالضرورة عن رأي مجلة "قرآنیکا" أو محرّريها أو ناشريها. لذلك، فإنّ المجلة أو ناشرها، لن يتحمّل تبعات أيّ اختلافات في وجهات النّظر التي قد تنشأ من الآراء المنشورة، وتحفظ المجلة بحقّ تغيير أيّ من ضوابط النّشر لديها، دون سابق إشعار.

### العنوان والمراسلات:

Centre of Quranic Research (CQR)  
Level 13, Wisma R&D  
University of Malaya  
Jalan Pantai Baharu, 59990 Kuala Lumpur  
MALAYSIA  
Tel : +603-2246 3342  
Fax : +603-2246 3345  
Email: [quranica@um.edu.my](mailto:quranica@um.edu.my)